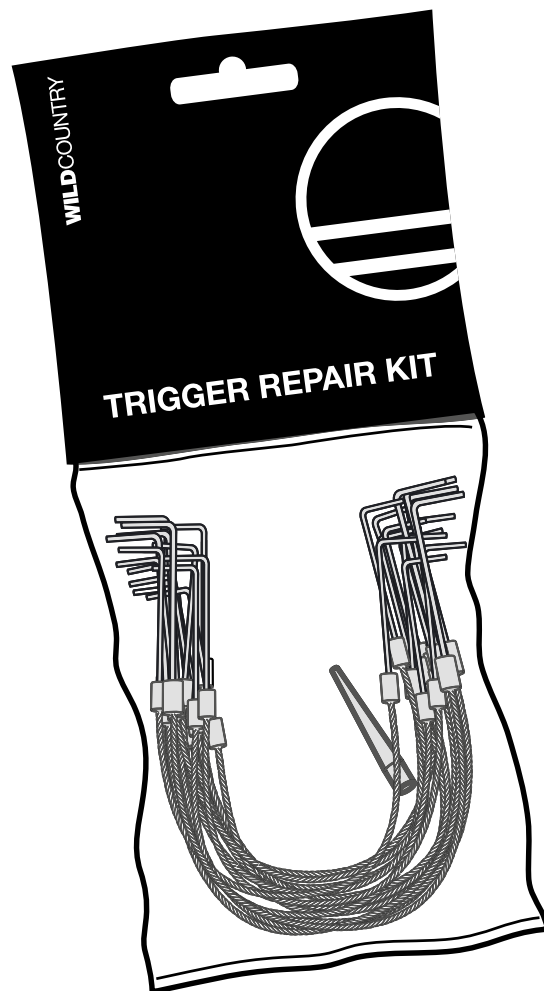


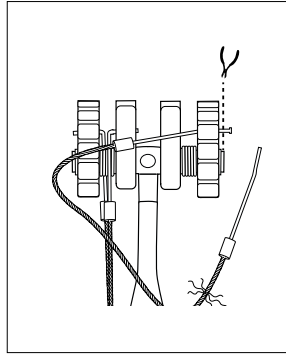
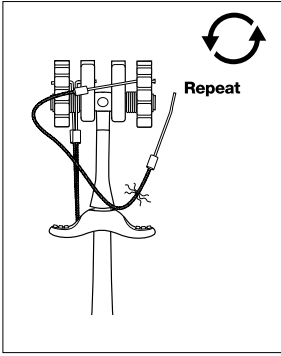
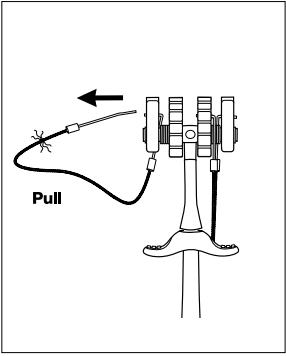
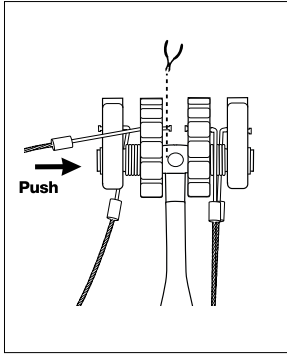
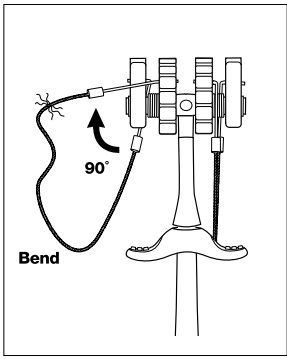
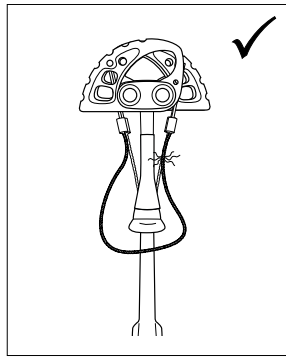
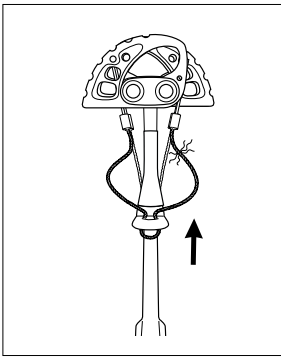
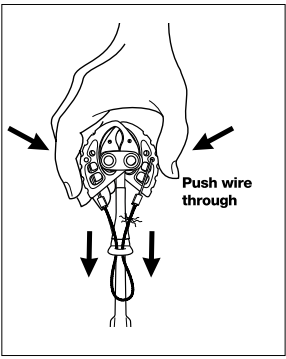
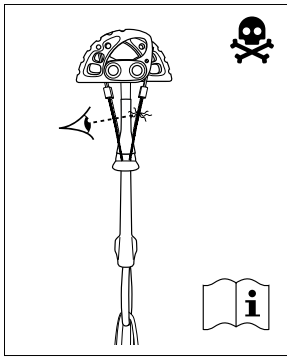


**WILDCOUNTRY**

# TRIGGER REPAIR KIT

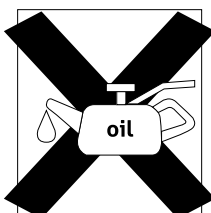
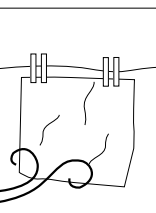
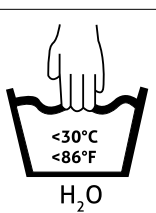
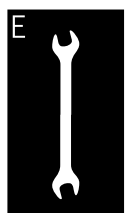
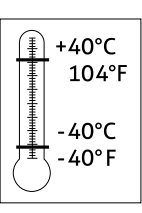
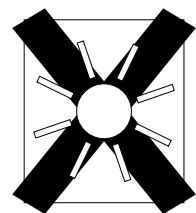
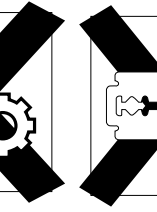
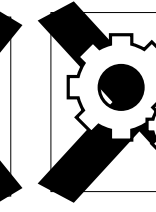
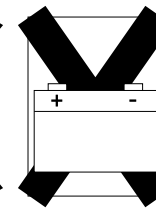
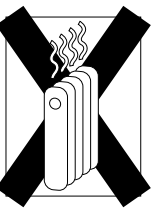
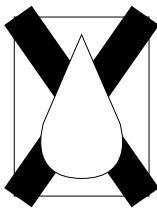
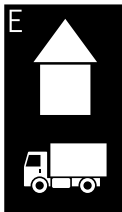
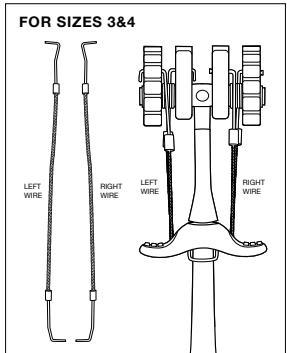
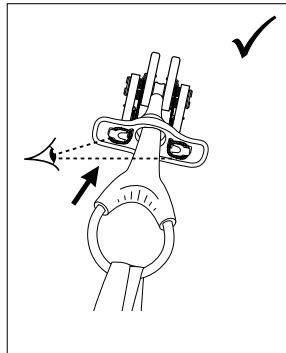
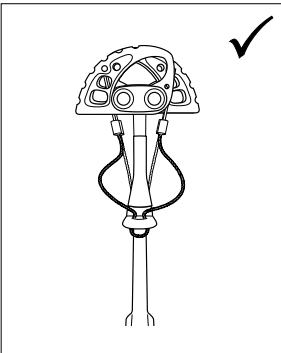
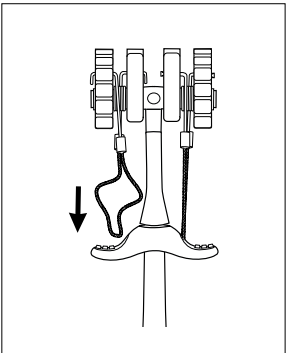
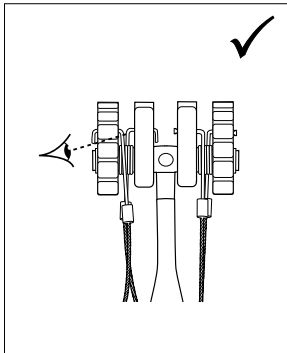
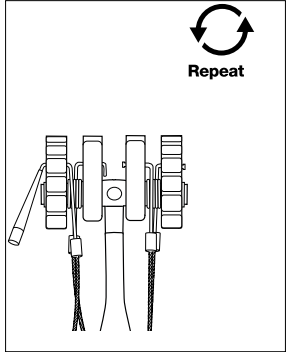
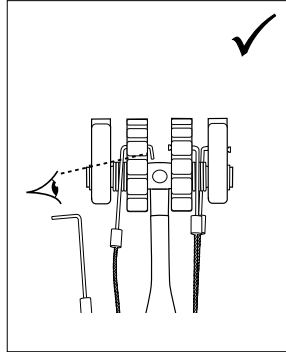
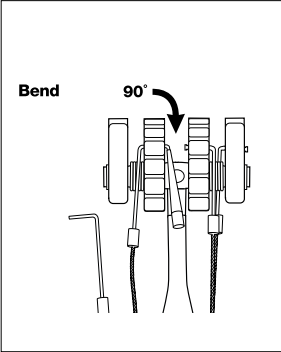
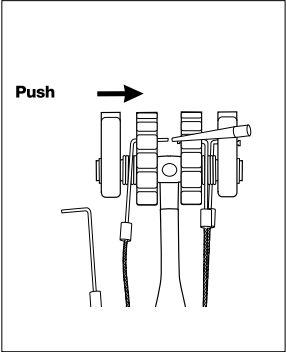
User Manual





**Length of straight wire (mm)**

SIZE	LENGTH OF STRAIGHT WIRE (mm)
0.3	149
0.4	149
0.5	140
0.75	131
1	117
2	112
3	105
4	112



## (DE)


### A ALLGEMEINES


Bitte lesen Sie sich die vorliegende Beschreibung vor Gebrauch des Produkts aufmerksam durch und beachten Sie die enthaltenen Hinweise. Die Missachtung der folgenden Hinweise kann zu einer Verminderung der Schutzwirkung dieses Produktes führen.

Bitte beachten Sie: Bergsteigen und Klettern sind Risikosportarten, die mit unvorhersehbaren Gefahren verbunden sein können. Sie sind für alle Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Bitte informieren Sie sich vor der Ausübung dieser Sportarten über die damit verbundenen Risiken. WILD COUNTRY empfiehlt, sich vor dem Bergsteigen und Klettern durch geeignete Personen (z.B. Bergführer, Kletterschule) ausbilden zu lassen. Es ist wichtig sich zu informieren, wie eine eventuelle Rettungsaktion korrekt und sicher ausgeführt wird. Bei Missbrauch oder Falschanwendung lehnt der Hersteller jegliche Haftung ab. Achten Sie zusätzlich auf die Zertifizierung aller weiteren Schutzausrüstungskomponenten.

### B ANWENDUNGSHINWEISE

Benutzen Sie das Produkt ausschließlich für den Zweck, für den es konstruiert wurde und belasten Sie es nicht über seine Grenzen hinaus.

: Lebensgefahr

: Verletzungsrisiko

: Korrekte Anwendung

Die korrekte Anwendung wird in ABBILDUNG B beschrieben.

Reparatursatz für beschädigt Auslösedrähte an den Wild Country Friends.

**WARNUNG:** Nicht alle möglichen Fehlanwendungen wurden dargestellt.

### C SICHERHEITSHINWEISE

Vor jeder Verwendung des Produktes sind alle Bestandteile sorgfältig zu überprüfen.

Die mitgelieferte Information (Gebrauchsanleitung) soll bei der Ausrüstung aufbewahrt werden. Das Produkt ist nur von entsprechend ausgebildeten und/oder anderweitig kompetenten Personen zu benutzen, oder wenn der Benutzer unter direkter Überwachung durch eine entsprechende Person steht.

### WARNUNG

Wenn der geringste Zweifel hinsichtlich der Sicherheit des Produkts besteht, ist dieses sofort zu ersetzen.

Jegliche Veränderung am Produkt kann schwerwiegende Folgen für die Sicherheit nach sich ziehen.

### D LEBENSDAUER

Die Lebensdauer des Produktes ist von zahlreichen Faktoren abhängig, etwa der Art und Häufigkeit des Gebrauchs, Abrieb, UV-Strahlung, Feuchtigkeit, Eis, Witterungseinflüssen, Lagerung und Schmutz (Sand, Salz, usw.). Sie kann sich unter extremen Bedingungen auf eine einzige Verwendung verkürzen oder noch weniger, wenn die Ausrüstung noch vor dem ersten Gebrauch (z.B. am Transport) beschädigt wird. Bitte beachten Sie: Aus Synthetikfasern hergestellte Produkte unterliegen auch im unbenutzten Zustand einer gewissen Alterung, die in erster Linie von klimatischen Umwelteinflüssen sowie dem Einfluss von ultravioletter Strahlung abhängig ist.

Die potentielle Lebensdauer von Metallprodukten ist unbegrenzt, da die tatsächliche Lebensdauer jedoch von den vorher genannten Faktoren abhängt, empfiehlt Wild Country den Austausch des Produktes in jedem Fall nach 10 Jahren.

### E REINIGUNG, LAGERUNG, TRANSPORT UND WARTUNG

Hinweise zur korrekten Lagerung und Pflege gibt ABBILDUNG E.

Bitte achten Sie darauf, dass dieses Produkt nicht mit aggressiven Chemikalien (z. B. Batteriesäure, Lösungsmittel, ...) in Berührung kommt, oder extremen Temperaturen ausgesetzt ist. Beide können die mechanischen Eigenschaften der Materialien negativ beeinflussen.

Stellen Sie sicher, dass das Produkt bei Lagerung und Transport sicher und vor Beschädigungen geschützt verstaut ist

Waschen Sie das Produkt falls nötig (Kontakt mit Schmutz, Salzwasser u.Ä.) in lauwarmem Wasser und spülen Sie es anschließend gut mit klarem Wasser (max. 30°). Stellen Sie sicher, dass das Produkt nicht mit Chemikalien in Berührung kommt. Trocknen Sie es nach jedem Nasswerden bei Zimmertemperatur.

### F KENNZEICHNUNG

: Marke des Herstellers

*Made in xxxxx:* Herkunftsland

*xxA mmyy:* Angabe zur Rückverfolgbarkeit

*xx:* Index (Verweis auf aktuelle Zeichnung)

*A:* Produktionscharge

(A = erste Charge der Produktion des Monats)

*mm:* Monat der Herstellung (01 = Januar)

*yy:* Herstellungsjahr (13 = 2013)



: Piktogramm, das darauf hinweist, die Bedienungsanleitung zu lesen

**WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:**

Marke, Name und Adresse des Herstellers

### G GARANTIE

Wild Country - Oberalp S.P.A. garantiert, dass alle seine Produkte ab Werk frei von Verarbeitungs- und Materialfehlern sind, sofern wir nicht in unserer Untersuchung feststellen, dass sie verschlissen, zweckentfremdet oder unsachgemäß verwendet wurden. Diese Garantie versteht sich als Ergänzung zu Ihren gesetzlichen Ansprüchen, die davon unberührt bleiben. Wild Country - Oberalp S.P.A. behält sich vor, die Bauweise und die technischen Daten von in dieser Anleitung beschriebenen Produkten ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Alle angegebenen Gewichts-, Maß- und Größenangaben verstehen sich als Nennwerte.

## (EN)

### A GENERAL


Please read these instructions thoroughly before using this product and follow all the information contained within. Failure to observe these instructions can lead to a reduction in the protection this product provides.


Please note: mountaineering and climbing are dangerous sports which may lead to unforeseeable risks. You are personally responsible for every action and decision you take. You should acquaint yourself with the related risks before undertaking these activities. WILD COUNTRY recommends that you seek proper training from professionals (such as mountain guides or climbing schools) before any mountain-related activity. It is important to become familiar with rescue operations and how they are carried out safely and correctly. The manufacturer declines any responsibility in case of improper or wrong use. Make sure all the components in your protection equipment are certified.

### B INSTRUCTIONS FOR USE

Only use the product for the purpose for which it was constructed and never burden it beyond its limits.

: Danger to life

: Risk of injury

: Correct use

The correct use is shown in diagram B.

Kit for repairing damaged trigger wires on the Wild Country Friends.

**WARNING:** We have not shown all possible misuses.

### C SAFETY INSTRUCTIONS

Before use, carefully check each product part.

The instructions for use supplied with the product are always to be stored with the product. This product is only to be used by appropriately trained and/or competent persons, or when the user is under the direct supervision of such a qualified person.

### WARNING

If there is the least doubt about the safety of the product, it is to be replaced immediately. Any change to this product can reduce safety significantly.

### D LIFESPAN

The lifespan of the product is dependent on a number of factors, such as the manner and frequency of use, UV exposure, moisture, ice, effects of weather, storage conditions, and dirt (sand, salt, etc.). Under extreme conditions the lifespan can be reduced to a single usage even less, if the equipment has suffered damage (for example during transport) before ever being used. Please note: Products manufactured from synthetic fibres are subject to ageing even when not used. This ageing depends mainly on environmental conditions as well as the impact of UV light.

The potential lifespan of metal products is unlimited, since the effective lifespan depends on the previously mentioned factors. WILD COUNTRY recommends replacing these products after maximum ten years.

### E CLEANING, STORAGE, TRANSPORT AND SERVICING

See diagram E for guidelines on correct storage and care.

Do not allow this product to come into contact with aggressive chemicals (e. g. battery acid, solvents) or expose it to extreme temperatures as these events can have a negative impact on the mechanical features of the materials.

Ensure that the product is kept safe during storage and transport and is protected from damage.

If necessary (eg. contact with dirt or saltwater), wash the product in lukewarm water and and rinse with clear water (max. 30°). Make sure that the product does not come into contact with chemicals. Leave to dry at room temperature.

### F IDENTIFICATION LABELS

: Manufacturer's brand

*Made in xxxxx:* Country of origin

*xxA mmyy:* Information on traceability

*xx:* Index (Reference to current drawing)


*A:* Production batch

(A = first batch of the production month)

*mm:* Month of manufacture (01 = January)

*yy:* Year of manufacture (13 = 2013)



: Pictogram indicating that the directions must be read.

**WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:**

Brand, name and address of manufacturer

### G GUARANTEE

Wild Country - Oberalp S.P.A. guarantees all of its products from new against defects in workmanship or materials, unless the product has been worn out, misused or abused as determined by our examination.

This guarantee is in addition to your statutory rights which remain unaffected. Wild Country - Oberalp S.P.A. reserves the right to modify without notice the design and specifications of products described in these instructions. All weights, dimensions and sizing specifications where quoted are nominal.

(IT)

## A AVVERTENZE GENERALI


Please read these instructions thoroughly before using this product and follow all the information contained within. Failure to observe these instructions can lead to a reduction in the protection this product provides.


Attenzione: l'alpinismo e l'arrampicata sono discipline rischiose che possono essere legate a pericoli imprevedibili. Siete responsabili di qualsiasi azione e decisione. Informatevi sui rischi ad esse correlati prima di svolgere queste attività sportive. WILD COUNTRY consiglia di seguire corsi di formazione con persone idonee (es. guide alpine, scuole di arrampicata) prima di dedicarsi all'alpinismo e all'arrampicata. E' importante considerare come un eventuale salvataggio possa essere eseguito in modo sicuro ed efficace. Il produttore declina ogni responsabilità in caso di inosservanza o uso inappropriato. Prestate inoltre attenzione alla certificazione di tutti gli ulteriori componenti di protezione.

## B INDICAZIONI PER L'USO

Utilizzate il prodotto esclusivamente ai fini per le quali è stato costruito e non forzate oltre i suoi limiti costruttivi.

 Pericolo di morte

 Pericolo di ferimento

 Uso corretto

L'utilizzo corretto è descritto alla FIGURA B.

Kit di riparazione dei cavi di azionamento per friend Wild Country.

**ATTENZIONE:** Non sono stati rappresentati tutti i possibili casi di uso inappropriato.

## C INDICAZIONI DI SICUREZZA

Prima di qualsiasi utilizzo del prodotto occorre controllare in modo accurato tutti i suoi componenti.

Le informazioni fornite (istruzioni per l'uso) devono essere conservate insieme all'attrezzatura. Il prodotto deve essere utilizzato solo da persone adeguatamente qualificate e preparate, e/o competenti e formate in altro modo, o se l'utente è sorvegliato direttamente da una persona idonea.

## ATTENZIONE

In caso di minimo dubbio sulla sicurezza del prodotto occorre sostituirlo immediatamente. Qualsiasi modifica al prodotto può comportare delle gravi conseguenze per la sicurezza.

## D DURATA

La durata del prodotto è fortemente influenzata dai seguenti fattori: frequenza e modalità di utilizzo, logorio, raggi UV, umidità, ghiaccio, agenti atmosferici, stoccaggio e sporcizia (polvere, sale ecc.). In presenza di condizioni estreme può ridursi fino a un unico uso o ancora meno, se l'attrezzatura è danneggiata ancora prima dell'uso (es. durante il trasporto). Prestate inoltre attenzione al fatto che i prodotti realizzati con fibre sintetiche, anche quando non vengono usati, sono soggetti a un certo invecchiamento dovuto specialmente a fattori climatici come l'influenza dei raggi ultravioletti.

La durata potenziale dei prodotti di metallo è illimitata. Poiché la reale durata dipende dai fattori indicati prima, WILD COUNTRY consiglia la sostituzione del prodotto in ogni caso dopo 10 anni.

## E PULIZIA, STOCCAGGIO, TRASPORTO E MANUTENZIONE

La FIGURA E fornisce le indicazioni per un corretto stoccaggio e manutenzione.

Fate attenzione affinché il prodotto non entri in contatto con agenti chimici aggressivi come l'acido delle batterie, solventi e sali o sia esposto a temperature estreme. In entrambi i casi le caratteristiche del materiale possono essere alterate gravemente.

Assicurarsi che il prodotto venga conservato in condizioni di sicurezza e protetto da danni durante il deposito e il trasporto.

Se necessario (contatto con sporco, acqua salata o altro), lavate questo prodotto in acqua tiepida e sciacquatelo a fondo con acqua pulita (max. 30°). Assicuratevi che il prodotto non entri in contatto con agenti chimici. Se si inumidisce, asciugatelo a temperatura ambiente.

## F MARCATURA

 Marchio del fabbricante

*Made in xxxxx:* Paese d'origine

*xxA mmyy:* Indicazione per la tracciabilità

*xx:* Indice (Riferimento al disegno corrente)

*A:* Lotto di produzione

(A = primo lotto del mese di produzione)

*mm:* Mese di fabbricazione (01 = Gennaio)

*yy:* Anno di fabbricazione (13 = 2013)

 Pittogramma che invita alla lettura delle istruzioni per l'uso

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Marchio, nome ed indirizzo del fabbricante

## G GARANZIA

Wild Country - Oberalp S.P.A. garantisce tutti i suoi prodotti, in quanto nuovi, contro difetti di lavorazione o nei materiali, a meno che il prodotto non sia stato soggetto a usura, uso improprio o non corretto, come rilevato da una nostra analisi. La presente garanzia è da considerarsi aggiuntiva rispetto ai diritti legali dell'utente che restano integri. Wild Country - Oberalp S.P.A. si riserva il diritto di modificare senza preavviso il design e le specifiche prodotto descritte nelle presenti istruzioni. Tutte le specifiche di peso, dimensione e taglia, laddove indicate, sono nominali.

(FR)

## A GÉNÉRALITÉS


Please read these instructions thoroughly before using this product and follow all the information contained within. Failure to observe these instructions can lead to a reduction in the protection this product provides.

Attention: l'alpinisme et l'escalade sont des sports à risque pouvant présenter des dangers imprévisibles. Vous assumez toute la responsabilité pour vos entreprises et vos décisions. Informez-vous sur les risques liés à ces activités sportives avant de vous lancer dans leur pratique. Avant de vous lancer dans l'alpinisme ou l'escalade, WILD COUNTRY vous recommande de suivre une formation auprès de personnes compétentes (guides de montagne ou écoles d'alpinisme p. ex.). Il est important de savoir comment conduire une opération de sauvetage de façon sûre et correcte. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de mauvais usage de l'équipement ou d'erreur d'utilisation. Observez en outre la certification de tous les autres éléments de votre équipement de sécurité.

## B RECOMMANDATIONS D'UTILISATION

Utilisez ce produit exclusivement aux fins pour lesquelles il a été fabriqué et ne l'employez pas au-delà de ses limites d'utilisation.

 Risque de décès

 Risque de blessure

 Utilisation correcte

L'utilisation correcte est décrite dans l'ILLUSTRATION B.

Kit de réparation des câbles

de gâchette endommagés Wild Country Friends.

**ATTENTION:** toutes les manipulations erronées ne sont pas forcément décrites.

## C MESURES DE PRÉCAUTION

Tous les éléments du produit doivent être soigneusement contrôlés avant chaque utilisation.

Les informations (mode d'emploi) qui accompagnent le produit doivent être rangées avec l'équipement. Le produit ne doit être utilisé que par des personnes formées et/ou compétentes dans le domaine; l'utilisateur doit sinon se trouver sous la supervision directe d'une personne compétente.

## AVERTISSEMENT

En cas de moindre doute concernant la sécurité du produit, celui-ci doit être remplacé immédiatement.

Toute modification ou transformation du produit peut déboucher sur des conséquences graves en matière de sécurité.

## D DURÉE DE VIE

La durée de vie du produit dépend de nombreux facteurs, comme la fréquence d'utilisation, les expositions à l'abrasion, aux rayons UV et à l'humidité et à la glace; les conditions météorologiques, le stockage et le contact avec des salissures (sable, sel, etc.). Dans des conditions extrêmes, la durée de vie peut être réduite à une seule utilisation, voire moins, si l'équipement subit des dommages avant son premier emploi (lors du transport p. ex.). À observer: les produits fabriqués en fibres synthétiques subissent aussi un vieillissement lorsqu'ils ne sont pas utilisés, qui dépend en premier lieu des influences de l'environnement et de l'exposition aux rayons UV.

La durée de vie potentielle d'équipements en métal n'est pas limitée, mais dépend des éléments cités ci-dessus. WILD COUNTRY recommande néanmoins le remplacement des produits après 10 ans au maximum.

## E NETTOYAGE, STOCKAGE, TRANSPORT ET ENTRETIEN

L'ILLUSTRATION E fournit des conseils sur la manière de bien ranger et entretenir l'équipement.

Prenez garde de ne pas mettre en contact l'équipement avec des produits chimiques agressifs (p. ex. acide de batterie, solvant, ...), ou de l'exposer à des températures extrêmes. Dans les deux cas, les propriétés mécaniques des matières peuvent s'en trouver altérées.

Assurez-vous que le produit est rangé de façon sûre lors de son stockage et du transport et qu'il est protégé de tout risque de dommage.

Lavez le produit si nécessaire (contact avec de la saleté, de l'eau salée, etc.) avec de l'eau tiède, puis rincez-le avec de l'eau claire (max. 30°). Assurez-vous que votre équipement n'entre pas en contact avec des produits chimiques. S'il est mouillé, séchez votre matériel à température ambiante.

## F INSCRIPTIONS

 Marque du Fabricant

*Made in xxxxx:* Pays d'origine

*xxA mmyy:* Informations de traçabilité


*xx:* Index (Référence au dessin courant)

*A:* Lot de production

(A = premier lot de mois de production)

*mm:* Mois de fabrication (01 = Janvier)

*yy:* Année de fabrication (13 = 2013)

 Pictogramme invitant à lire les instructions d'utilisation

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Marque, nom et adresse du fabricant

## G GARANTIE

Wild Country - Oberalp S.P.A. garantit l'ensemble de ses produits contre tout défaut de fabrication ou de matériau, sauf si le produit a été utilisé, endommagé ou utilisé de façon abusive, comme en attestera notre examen. Cette garantie vient s'ajouter à vos droits légaux, sans les affecter. Wild Country - Oberalp S.P.A. se réserve le droit de modifier sans préavis la conception et les spécifications des produits décrits dans les présentes instructions. Les spécifications relatives au poids, aux dimensions et à la taille sont nominales, le cas échéant.

## (ES)

### A INFORMACIÓN GENERAL

Please read these instructions thoroughly before using this product and follow all the information contained within. Failure to observe these instructions can lead to a reduction in the protection this product provides.

Tenga en cuenta que el montañismo y la escalada de montaña son deportes de riesgo que pueden conllevar peligros imprevistos. Usted es responsable de todas sus acciones y decisiones. Por favor, antes de practicar este tipo de deportes infórmese de los posibles riesgos. WILD COUNTRY recomienda haber realizado algún curso impartido por las personas adecuadas (p. ej. guías de montaña, escuela de escalada) antes de la escalada o del ascenso. Es importante estar bien informado de cómo actuar correctamente y de forma segura en caso de que se haya de proceder a un salvamento. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de hacerse un mal uso o un uso equivocado del producto. Compruebe además que el resto de los componentes del equipamiento de protección cuenten con certificación.

### B INDICACIONES DE USO

Utilice el producto solo para el propósito para el cual ha sido diseñado y no sobrepase sus límites de uso.

☠: Riesgo de muerte

⚠: Riesgo de herida

✓: Uso correcto

La utilización correcta se describe en la IMAGEN B

Kit de reparación para correas de gatillo dañadas en Wild Country Friends.

**ATENCIÓN:** No se han representado todos los usos incorrectos

### C INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de cada utilización del producto se deben comprobar con atención todas sus piezas.

La información enviada con el producto (manual de instrucciones) debe conservarse junto con el equipamiento. El producto sólo deben utilizarlo personas que tienen la formación o la competencia adecuada para hacerlo, o usuarios bajo la supervisión de personas capacitadas.

### ADVERTENCIA

Si existe la menor duda acerca de la seguridad del producto, reemplácelo inmediatamente.

Cualquier modificación del producto puede afectar gravemente a su seguridad.

### D DURABILIDAD

La durabilidad del producto depende de numerosos factores. Por ejemplo, el tipo y la frecuencia de uso, el desgaste, la radiación UV, la humedad, hielo, factores atmosféricos, la forma de almacenarlo, la suciedad (arena, sal, etc). En condiciones extremas su vida útil puede reducirse a un solo uso o incluso menos si el equipamiento se ha dañado antes de ser utilizado (por ejemplo, al transportarlo). Tenga en cuenta que los productos fabricados con fibra sintética se deterioran con el tiempo incluso sin ser utilizados, dependiendo fundamentalmente de la influencia de factores atmosféricos como la radiación ultravioleta.

La durabilidad potencial de los productos metálicos es ilimitada, dado que su durabilidad real depende de los factores que hemos mencionado antes, WILD COUNTRY recomienda reemplazar el producto cada 10 años.

### E LIMPIEZA, ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE Y MANTENIMIENTO

Indicaciones sobre el correcto almacenamiento y cuidado del producto en la IMAGEN E. Asegúrese de que el producto no entre en contacto con químicos agresivos (e.g. Ácido de baterías, disolvente, etc.) o se exponga a temperaturas extremas, ya que ambos factores pueden afectar negativamente a las características mecánicas de los materiales.

Asegúrese de que el producto se almacene y transporte de forma segura y que esté protegido para no sufrir daños.

En caso necesario (tras la exposición a suciedad, agua salada, etc.) lave el producto en agua tibia y aclárelo con agua limpia (máx. 30°). Asegúrese de que el producto no entre en contacto con productos químicos. Déjelo secar a temperatura ambiente cada vez que se moje.

### F IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

 Marca de los fabricantes

*Made in xxxxx:* País de origen

*xxA mmyy:* Datos de trazabilidad

*xx:* Índice (Referencia al dibujo actual)

*A:* Lote de producción

(A = primer lote de producción del mes)

*mm:* Mes de fabricación (01 = Enero)

*yy:* Año de fabricación (13 = 2013)



Pictograma que recomienda leer las instrucciones de uso

**WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:**

Marca, nombre y dirección del fabricante

### G GARANTIA

Wild Country - Oberalp S.P.A. proporciona garantía de todos sus productos nuevos en caso de defectos de fabricación o materiales, excepto en aquellos casos en los que, una vez lo hayamos examinado, concluimos que el producto se haya desgastado, usado indebidamente o maltratado. Esta garantía es adicional a sus derechos legales, que permanecen intactos. Wild Country - Oberalp S.P.A. se reserva el derecho a modificar sin previo aviso el diseño y las especificaciones de los productos descritos en estas instrucciones. Todos los pesos, las dimensiones y las especificaciones de tamaño a los que se asignan un precio son nominales.

## (CZ)

### A VŠEOBECNÉ INFORMACE

Please read these instructions thoroughly before using this product and follow all the information contained within. Failure to observe these instructions can lead to a reduction in the protection this product provides.

Dbejte na: horolezectví a lezení jsou rizikové sporty, které mohou být spojeny s nepředvídanými bezpečími. Jste sami zodpovědní za všechna Vaše počínání a rozhodnutí. Prosíme, informujte se před zahájením těchto sportů o možných rizicích. WILD COUNTRY doporučuje absolvovat před horolezectvím a lezením kurz vedený kompetentní osobou (např. horský průvodce, škola lezení). Je důležité být informován, jak se správně a bezpečně provádí případná záchranná akce. Výrobce za nic neručí, pokud dojde ke zneužití či špatnému použití výrobku. Dodatečně dbejte na certifikaci u všech ostatních doplňkových komponentů.

### B POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ

Použijte tento výrobek pouze k tomu účelu, ke kterému byl zkonstruován a nadměrně ho nezatěžujte.

☠: Riziko smrti

⚠: Riziko zranění

✓: Správné použití

Správné používání vysvětluje obr. B.

Sada na opravu poškozených spouštěcích držáků na friendech Wild Country.

**VÝSTRAHA:** Znárodně nejsou všechny možné způsoby chybného používání.

### C BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Před každým použitím výrobku pečlivě zkontrolujte všechny jeho součásti.

Dodávané informace (návod k použití) byste měli uchovávat u výstroje. Výrobek směř používat pouze osoby, které absolvovaly odpovídající výcvik nebo disponují jinou odpovídající kvalifikací, případně uživateli, kteří jsou pod přímým dohledem příslušné osoby.

### VÝSTRAHA

Máte-li jakékoli pochybnosti ohledně bezpečnosti výrobku, ihned jej vyměňte.

Jakékoli pozměňování výrobku může mít závažné následky pro bezpečnost.

### D ŽIVOTNOST

Životnost výrobku závisí na mnoha faktorech, například na způsobu a četnosti používání, oděru, ultrafialovém záření, vlhkosti, led, povětrnostních vlivech, skladování a znečištění (písek, sůl atd.). Za extrémních podmínek se může zkrátit na jediné použití nebo ještě méně, dojde-li k poškození výstroje ještě před prvním použitím (například při přepravě). Dbejte následujících pokynů: Výrobky vyrobené ze syntetických vláken podléhají i při nepoužívání určitým stárnutím, které závisí v první řadě na klimatických vlivech okolního prostředí a také na vlivu ultrafialového záření.

Potenciální životnost kovových výrobků je neomezená, protože však skutečná životnost závisí na výše uvedených faktorech, doporučuje WILD COUNTRY výměnu výrobku v každém případě po 10 letech.

**E ČIŠTĚNÍ, SKLADOVÁNÍ, PŘEPRAVA A ÚDRŽBA** Pokyny pro správné skladování a údržbu najdete na obr. E.

Dejte pozor, aby výrobek nepřišel do styku s agresivními chemikáliemi (např. akumulátorovou kyselinou, rozpouštědly, ...) a aby nebyl vystaven extrémním teplotám. Obojí může negativně ovlivnit mechanické vlastnosti materiálů.

Zajistěte, aby výrobek byl při skladování a přepravě bezpečně uložen a aby byl chráněn před poškozením.

Pokud je potřeba (styk se špínou, slaná voda, apod.), umyjte produkt ve vlažné vodě a posléze jej důkladně omyjte čistou vodou (max 30°). Dbejte na to, aby výrobek nepřišel do styku s chemikáliemi. Po každém navlhnutí výrobek usušete při pokojové teplotě.

### F OZNAČENÍ

 Značka výrobce

*Made in xxxxx:* Země původu

*xxA mmyy:* Údaje pro zpětné sledování

*xx:* Index (odkaz na aktuální výkres)

*A:* Výrobní šarže

(A = první výrobní šarže v měsíci)

*mm:* Měsíc výroby (01 = leden)

*yy:* Rok výroby (13 = 2013)



Piktogram upozorňující na nutnost přečíst si návod k obsluze

**WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:**

Značka, jméno a adresa výrobce

### G ZÁRUKA

Společnost Wild Country - Oberalp S.P.A. poskytuje záruku na všechny své produkty, které byly zakoupeny jako nové, na závady zpracování nebo materiálu, pokud u produktu na základě našeho přezkoušení nedošlo k opotřebení, nesprávnému použití nebo zneužití. Tato záruka je dodatečnou zárukou a doplňuje vaše zákonná práva, která zůstávají nedotčena. Společnost Wild Country - Oberalp S.P.A. si vyhrazuje právo změnit bez upozornění design a specifikace produktů popsaných v těchto pokynech. Všechny uvedené hodnoty hmotností, rozměrů a specifikace velikostí jsou jmenovité hodnoty.

## (HU)

### A. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Please read these instructions thoroughly before using this product and follow all the information contained within. Failure to observe these instructions can lead to a reduction in the protection this product provides.


Figyelem: A hegymászás és a sziklamászás kockázatos sportágak, amelyek előreláthatatlan veszélyekkel járnak. A sport gyakorlója felel tetteiért és döntéseiért. Kérjük már a gyakorlat előtt tájékozódjon ezekről a sportokról és a velük együtt járó veszélyekről. A WILD COUNTRY ajánlja, hogy a hegy- és sziklamászás üzése előtt vegyen részt tanfolyamokon (például hegyi vezetés vagy mászó iskola). Továbbá a felhasználó felelősségéhez tartozik a sikeres mentésakciókhoz szükséges technikák helyes alkalmazása. Az ehhez kapcsolódó információk beszerzése is az ő feladata. Visszaélés vagy hibás használat esetén a gyártó nem vállal felelősséget. A felsoroltakon kívül figyeljenek a többi felszerelés minőségére is.

### B. HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

A terméket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja és ne terhelje túl.

 Életveszély

 Sérülésveszély

 Helyes használat

Helyes használatát a B ÁBRA mutatja be.

Javitókészlet a Wild Country Friends termék sérült trigger huzalához.

**FIGYELEM:** Az ábrán nincs feltüntetve az összes hibás használati mód.

### C. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A termék használata előtt kérjük alaposan ellenőrizze le minden alkotóelemét.

Ajánlott a rendelkezésre álló információk (pl. használati utasítás) megtartása. A terméket kizárólag megfelelően kiképzett és/vagy más kompetens személyek használhatják. Más esetben csak akkor szabad alkalmazni, hogyha a használó egy kiképzett személy felügyelete alatt áll.

### FIGYELEM

A biztonságot illető legkisebb gyanú esetén is ki kell cserélni a terméket.

A termék bármilyen átalakítása súlyos következményeket vonhat maga után a biztonságra vonatkozóan.

### D. ÉLETTARTAM

A termék élettartama számos tényezőtől függ. Itt felsorolhatók a következők: használat módja és gyakorisága, surlódás, UV-hatás, nedvesség, jég, időjárási viszonyok, tárolás, kosz (homok, só, stb.). Szélsőséges esetben az egyszeri használat is előfordulhat, vagy akár annál kevesebb is, hogyha a termék már használat előtt sérül (pl. szállítás). Felhívjuk figyelmüket: műszalagból készült termékek használatától függetlenül is veszítenek a minőségükből, ami elsősorban környezetbeli befolyásoktól és ultraibolya sugárzásoktól függ.

A fémtárgyak körülbelüli élettartamát nem lehet meghatározni, hiszen az élettartam számos tényezőtől függ. A WILD COUNTRY maximum 10 év használat után ajánlja a termék kicserélését.

### E. TISZTÍTÁS, TÁROLÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS


Az E ÁBRA utasításokat nyújt a termék tárolásával és ápolásával kapcsolatosan.

Kérjük figyeljen arra, hogy a termék ne érintkezzen erős vegyi anyagokkal (pl. elemsav, oldószer stb.) és ne tegye ki szélsőséges hőmérsékletek veszélyének. Mindkét esetben károsulhatnak az anyagok mechanikai tulajdonságai.

Gondoskodjon arról, hogy a termék szállítása és tárolása biztonságos legyen! Védje a rongálástól!

Ha szükséges (érintkezett szárral, kosszal, sós vízzel), a terméket langyos vízben mossa, utána pedig tiszta vízzel öblítse ki (max. 30°). Figyeljen arra, hogy a termék ne érintkezzen vegyi anyagokkal. Ha vizes vagy nedves, mindig szobahőmérsékleten szárítsa.

### F. MEGJELŐLÉS

: A gyártó márkaneve

*Made in xxxxx*: Származás

*xxA mmyy*: Nyomonkövetési adatok


*xx*: Index (utalójel a jelen mintára)

*A*: Sorozatgyártás

(A = első sorozat a gyártási hónapban)

*mm*: Gyártási hónap (01 = január)

*yy*: Gyártási év (13 = 2013)

: Használati útmutató elolvasására utaló piktogramm

**WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:**

A gyártó márkája, neve és címe

### G GARANCIA

A Wild Country - Oberalp S.P.A. garanciát vállal minden új termékére gyártási vagy anyaghiba esetén, kivéve ha a termék elhasználódott, helytelenül használták, vagy ha a vizsgálatunk szerint visszaélés történt vele. Ez a garancia kiegészíti az Ön törvényes jogait, amelyek változatlanok maradnak. A Wild Country - Oberalp S.P.A. fenntartja a jogot, hogy a jelen útmutatóban leírt termékek felépítését és részletes leírását előzetes értesítés nélkül módosítsa. Minden megadott tömeg, méret és méretmeghatározás névleges.

## (NL)


### ALGEMEEN

Please read these instructions thoroughly before using this product and follow all the information contained within. Failure to observe these instructions can lead to a reduction in the protection this product provides.


Let op: bergbeklimmen en klimmen zijn risicovolle sporten die met onvoorziene gevaren gepaard kunnen gaan. U bent voor alle acties en beslissingen zelf verantwoordelijk. Stelt u zich voor uitoefening van deze sporten eerst op de hoogte van de hiermee gerelateerde risico's. WILD COUNTRY adviseert om voor het bergbeklimmen of klimmen een opleiding/training te volgen bij hiervoor geschikte personen (bijv. berggidsen, klimgeschoolde). Het is belangrijk om te weten hoe een eventuele reddingsactie correct en veilig wordt uitgevoerd. Ingeval van misbruik of onjuist gebruik accepteert de fabrikant geen enkele aansprakelijkheid. Let ook op de certificering van alle andere beschermingsmiddelen.

### B TOEPASSINGSAANWIJZINGEN

Gebruik dit product alleen waarvoor het ontworpen is en belast het niet overmatig.

 levensgevaarlijk

 risico op verwondingen

 juist gebruik

De juiste toepassing wordt beschreven in figuur B.

Kit voor het repareren van beschadigde trigger draden op de Wild Country Friends.

**WAARSCHUWING:** Niet alle mogelijke onjuiste toepassingen werden geïllustreerd.

### C VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Voor elk gebruik van het product, moeten alle onderdelen zorgvuldig worden gecontroleerd.

De erbij geleverde informatie (gebruikshandleiding) moet bij de uitrusting worden bewaard. Het product mag alleen door hiervoor opgeleide en/of op een andere wijze hiervoor geschikte personen worden gebruikt, of wanneer de gebruiker direct gecontroleerd wordt door een bepaalde persoon.

### WAARSCHUWING

Wanneer er ook maar de geringste twijfel bestaat naar aanleiding van de veiligheid van het product moet dit onmiddellijk worden vervangen.

Elke wijziging aan het product kan leiden tot ernstige gevolgen voor de veiligheid

### D LEVENSDUUR

De levensduur van het product is van talrijke factoren afhankelijk, bijv. de manier en de frequentie van het gebruik, slijtage, UV-straling, vocht, ijs, weersinvloeden, opslag en vuil (zand, zout enz.). Bij extreem gebruik kan die na eenmaal te zijn gebruikt korter worden of nog erger, wanneer de uitrusting nog voor het eerste gebruik (bijv. bij het transport) wordt beschadigd. Let op: producten die van synthetische vezels zijn gemaakt verouderen zelfs als ze niet worden gebruikt, wat in eerste instantie van klimatologische milieu-invloeden en ook de invloed van ultraviolet straling afhankelijk is.

De potentiële levensduur van metaalproducten is onbegrensd, omdat de eigenlijke levensduur echter van de hiervoor genoemde factoren afhangt, beveelt WILD COUNTRY de vervanging van het product na maximaal 10 jaar aan.

### E REINIGING, BERGING, TRANSPORT EN ONDERHOUD


Aanwijzingen voor een juiste opslag en onderhoud zijn te zien in FIGUUR E

Zorg ervoor dat dit product niet in contact komen met agressieve chemicaliën (bijvoorbeeld accuzuur, oplosmiddelen, ...) of extreme temperaturen. Beiden kunnen de mechanische eigenschappen van de materialen beïnvloeden.

Zorg ervoor dat het product tijdens de opslag en transport veilig is opgeborgen en beschermd tegen beschadiging.

Was het product indien nodig (na contact met vuil, zout water of dergelijke) in lauwwarm water en spoel het hierna zorgvuldig met schoon water af (max. 30° C). Zorg ervoor dat het product niet met chemicaliën in aanraking komt. Laat het product elke keer dat het nat is geworden op kamertemperatuur drogen.

### F KENMERK

: Het merk van de producent

*Made in xxxxx*: Land van herkomst

*xxA mmyy*: Aanwijzing in verband met de traceerbaarheid

*xx*: Index (verwijzing naar actuele tekening)

*A*: Productiecharge

(A = eerste charge van de productie van de maand)

*mm*: Fabricagemaaand (01 = januari)

*yy*: Fabricagejaar (13 = 2013)

: Pictogram, dat aangeeft de bedieningshandleiding te lezen

**WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:**

Merk, naam en adres producent

### G GARANTIE

Wild Country - Oberalp S.P.A. garandeert al haar producten tegen fabricage- of materiaalfouten, tenzij het product is versleten, verkeerd gebruikt of misbruikt, zoals bepaald door ons onderzoek. Deze garantie komt bovenop uw statutaire rechten die ongewijzigd blijven. Wild Country - Oberalp S.P.A. behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving het ontwerp en de specificaties van de in deze handleiding beschreven producten te wijzigen. Alle vermelde gewichten, afmetingen en maatspecificaties zijn nominaal.

## (SL)

### A SPLOŠNO


Please read these instructions thoroughly before using this product and follow all the information contained within. Failure to observe these instructions can lead to a reduction in the protection this product provides.

Prosimo, upoštevajte: Planinarjenje in plezanje sodita med tvegane športne zvrsti, ki so lahko povezane z nepredvidljivimi nevarnostmi. Za vse podvige in odločitve ste odgovorni sami. Pred udeležbo v teh športnih panogah se, prosimo, pozanimajte o morebitnih tveganjih, ki so s tem povezana. Podjetje WILD COUNTRY priporoča, da vas pred planinarjenjem ali plezanjem, o tem pouči za to izšolana oseba (npr. gorski vodnik, osebe plezalne šole). Pomembno je, da se pozanimate o tem, kako se pravilno in varno izvede morebitno reševalno akcijo. V primeru zlorabe ali napačne uporabe proizvajalec zavrne vsakršno garancijo. Bodite še dodatno pozorni na vse nadaljnje komponente zaščitne opreme.

### B NASVETI ZA UPORABO

Izdelek uporabite le za namen, za katerega je bil zasnovan in ga ne obremenjujte čez njegove meje.

: Tveganje smrti

: Nevarnost poškodb

: Pravilna uporaba

Pravilna uporaba je opisana na SLIKI B.

Komplet za popravilo poškodovanih žic sprožilca na metulju.

**OPOZORILO:** Vsi možni primeri napačne rabe niso prikazani.

### C VARNOSTNA NAVODILA

Pred vsako uporabo izdelka preverite vse njegove sestavne dele.

Izdelku priložene informacije (navodilo za uporabo) hranite skupaj z opremo. Izdelek naj uporabljajo le ustrezno usposobljene in/ali drugače kompetentne osebe, ali pa naj bo uporabnik pod neposrednim nadzorom ustrezne osebe.

### OPOZORILO

Če obstaja najmanjši dvom glede varnosti izdelka, ga nemudoma zamenjajte.

Vsakršno spreminjanje izdelka lahko povzroči hude posledice za varnost.

### D ŽIVLJENSKA DOBA

Življenjska doba izdelka je odvisna od številnih dejavnikov, kot so način in pogostost uporabe, obraba, izpostavljenost UV žarkom, led, vlažnost, vremenski vplivi, način skladiščenja in onesnaženost (pesek, sol itd.). Pod ekstremnimi pogoji se lahko skrajša tudi na eno samo uporabo ali še manj, če je bila oprema poškodovana že pred prvo uporabo (npr. pri transportu). Prosimo, upoštevajte: Izdelki, izdelani iz sintetičnih vlaken, so tudi takrat, ko niso v uporabi, podvrženi staranju, ki je v prvi vrsti odvisno od vremenskih vplivov ter izpostavljenosti ultravijoličnim žarkom.

Potencialna življenjska doba kovinskih izdelkov je neomejena, ker pa je dejanska življenjska doba odvisna od predhodno omenjenih faktorjev, WILD COUNTRY priporoča, da izdelek v vsakem primeru zamenjate po največ 10 letih.

### E ČIŠČENJE, SKLADIŠČENJE, PREVOZ IN VZDRŽEVANJE

Nasvete za pravilno skladiščenje in nego podaja SLIKA E.

Prosimo, pazite, da te izdelek ne pride v stik s agresivnimi kemičnimi snovmi (npr. akumulatorska kislina, topila, ...) in da ni izpostavljen previsokim temperaturam. Oboje lahko negativno vpliva na mehanske lastnosti.

Poskrbite, da bo izdelek med skladiščenjem in transportom varno spravljen in zaščiteno pred poškodbami.

Po potrebi izdelek operite (stik z umazanijo, slano vodo ipd.) v mlačni vodi in na koncu dobro sperite s čisto vodo (maks. 30°). Zagotovite, da izdelek ni bil v stiku s kemikalijami. Po vsakem močenju ga posušite pri sobni temperaturi.

### F OZNAČEVANJE

: Blagovna znamka proizvajalca

*Made in xxxxx:* Dežela izvora

*xxA mmyy:* Podatki za sledljivost

*xx:* Kazalo (referenca na aktualno risbo)

*A:* Proizvodna šarža

(A=prva šarža v mesecu proizvodnje)

*mm:* Mesec izdelave (01=januar)

*yy:* Leto izdelave (13=2013)



Piktogram, ki svetuje, da si preberete navodilo za uporabo

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Znamka, ime in naslov proizvajalca

### G GARANCIJA

Wild Country - Oberalp S.P.A. vsem svojim izdelkom daje garancijo za nove napake v izdelavi ali materialih, razen če je bil izdelek obrabljen, napačno uporabljen ali zlorabljen, kot je bilo ugotovljeno v našem preizkušanju. Ta garancija je dodatek k vašim zakonskim pravicam, ki ostajajo nespremenjene. Wild Country - Oberalp S.P.A. si pridržuje pravico, da brez predhodnega obvestila spremeni dizajn in specifikacije izdelkov, opisanih v teh navodilih. Vse navedbe glede teže, mer in velikosti so nominalne.

## (SK)

### A VŠEOBECNE INFORMACIJE

Please read these instructions thoroughly before using this product and follow all the information contained within. Failure to observe these instructions can lead to a reduction in the protection this product provides.

Pomnite: horolezstvo in lezanie sú rizikovými športmi, ktoré môžu byť spojené s nepredvídateľnými nebezpečenstvami. Všetky kroky a rozhodnutia sú vo vašej výlučnej zodpovednosti. Pred vykonávaním týchto športov sa informujte o rizikách, ktoré sú s nimi spojené. Spoločnosť WILD COUNTRY odporúča nechať sa zaučiť kompetentnými osobami (napr. horskí vodcovia, škola lezenia). Je dôležité informovať sa na správnu a bezpečnú realizáciu prípadnej záchranné akcie. Pri zneužití alebo nesprávnom použití výrobca odmieta akúkoľvek záruku. Takisto dbajte na certifikáciu všetkých ďalších súčastí ochranné výbavy.

### B NÁVOD PRE POUŽIVATELA

Používajte tento produkt iba na účel, na ktorý je určený, a nepresahujte jeho limity.

: Riziko úmrtia

: Riziko zranenia

: Správne použitie

Správne použitie je uvedené na OBRÁZKU B.

Súprava na opravu poškodených laniek friendov značky Wild Country.

**VÝSTRAHA:** Nie sú vyobrazené všetky možné chybné použitia.

### C BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Pred každým použitím výrobku starostlivo skontrolujte všetky súčasti.

Priložené informácie (návod na použitie) treba uchovávať pri výstroji. Výrobok smú používať len adekvátne vyškolené a/alebo inak spôsobilé osoby, alebo ak je používateľ pod priamym dohľadom kompetentnej osoby.

### VÝSTRAHA

Ak existuje aj najmenšia pochybnosť ohľadom bezpečnosti výrobku, bezodkladne ho vymeňte.

Akúkoľvek úprava výrobku môže závažným spôsobom ovplyvniť bezpečnosť.

### D ŽIVOTNOSŤ

Životnosť výrobku závisí od mnohých faktorov, napríklad od druhu a frekvencie používania, oderov, UV žiarenia, vlhkosti, fad, poveternostných vplyvov, skladovania a nečistôt (piesok, soľ atď.). Za extrémnych podmienok sa môže životnosť skrátiť na jediné použitie alebo ešte menej v prípade, že sa vybavenie poškodí ešte pred prvým použitím (napr. pri preprave). Pamätajte si: Výrobky zo syntetických vlákien podliehajú aj v nepoužívanom stave určitému starnutiu, ktoré v prvom rade závisí od klimatických vplyvov prostredia, ako aj od pôsobenia ultrafialového žiarenia.

Kovové výrobky majú teoreticky neobmedzenú životnosť, avšak pretože skutočná životnosť závisí od vyššie uvedených faktorov, spoločnosť WILD COUNTRY odporúča výrobok vymeniť po max. 10 rokoch.

### E ČISTENIE, SKLADOVANIE, PREPRAVA A ÚDRŽBA


Pokyny pre správne skladovanie a údržbu nájdete na obrázku E.

Tento výrobok nesmie prísť do styku s agresívnymi chemikáliami (napr. batériová kyselina, rozpúšťadlá, ...), a nesmie byť vystavený extrémnym teplotám. Oba javy môžu negatívne ovplyvniť mechanické vlastnosti materiálov.

Ubezpečte sa, že výrobok je pri skladovaní a preprave bezpečne uložený a chránený pred poškodením

V prípade potreby výrobok umyte (kontakt s nečistotami, slaná voda a pod.) vo vlažnej vode a následne ho vypláchnite čistou vodou (max. 30°C). Zabezpečte, aby sa výrobok nedostal do styku s chemikáliami. Po každom premočení ho vysušte pri izbovej teplote.

### F OZNAČENIE

: Značka výrobcu

*Made in xxxxx:* Krajina pôvodu

*xxA mmyy:* Informácia pre spätnú dohľadateľnosť

*xx:* Register (odkaz na aktuálnu schému)

*A:* Výrobná šarža

(A = prvá výrobná šarža v mesiaci)

*mm:* Mesiac výroby (01 = január)

*yy:* Rok výroby (13 = 2013)



Symbol, ktorý upozorňuje na to, aby ste si prečítali návod na obsluhu

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Značka, meno a adresa výrobcu

### G ZÁRUKA

Spoločnosť Wild Country - Oberalp S.P.A. poskytuje záruku na všetky svoje nové výrobky, ktorá sa vzťahuje na chyby spracovania alebo materiálu, s výnimkou prípadov, keď výrobca na základe preskúmania vyhodnotí, že výrobok je opotrebovaný, bol používaný nesprávne alebo preťažovaný. Túto záruku poskytujeme nad rámec vašich zákonných práv, ktoré zostávajú nedotknuté. Spoločnosť Wild Country - Oberalp S.P.A. si vyhradzuje právo bez predchádzajúceho upozornenia upraviť návrh a špecifikácie výrobkov, ktoré sú popísané v týchto pokynoch. Uvedená hmotnosť, rozmery a veľkosť sú nominálne.

## (PL)

### A INFORMACJE OGÓLNE


Please read these instructions thoroughly before using this product and follow all the information contained within. Failure to observe these instructions can lead to a reduction in the protection this product provides.

Uwaga: alpinizm i wspinaczka górską należą do niebezpiecznych sportów, podczas uprawiania których mogą pojawić się nieprzewidywane zagrożenia. Użytkownik jest osobiście odpowiedzialny za podejmowane czynności i decyzje. Przed rozpoczęciem wspinaczki należy zapoznać się z możliwymi zagrożeniami. Firma WILD COUNTRY zaleca odbycie szkolenia pod okiem specjalisty (np. przewodnika górskiego lub instruktora w szkole wspinaczki) przed podjęciem jakichkolwiek czynności związanych ze wspinaczką. Ważne, aby zapoznać się z czynnościami ratunkowymi, żeby móc przeprowadzać je bezpiecznie i w odpowiedni sposób. Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nieprawidłowego użycia. Należy sprawdzić, czy wszystkie elementy ochronne mają certyfikat.

### B INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i nie należy przeciągać go ponad maksymalne dopuszczalne obciążenie.

 Zagrożenie życia

 Ryzyko kontuzji

 Poprawne użytkowanie

Poprawne użycie przedstawiono na rysunku B.

Zestaw naprawczy do uszkodzonych ściągłych spustu we friendach Wild Country.

**OSTRZEŻENIE:** Nie przedstawiono wszystkich możliwych przykładów nieprawidłowego użycia.

### C ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić każdy element czekana.

Dostarczoną z produktem instrukcję użytkowania należy trzymać razem z produktem. Z tego produktu mogą korzystać jedynie osoby odpowiednio przeszkolone i kompetentne lub będące pod bezpośrednim nadzorem przeszkolonego wspinacza.

### OSTRZEŻENIE

Jeśli stan produktu będzie budził jakiegokolwiek wątpliwości, musi on zostać niezwłocznie wymieniony.

Każda modyfikacja tego produktu w znaczny sposób obniża bezpieczeństwo jego użytkowania.

### D ŻYWIOTNOŚĆ

Żywotność produktu zależy od wielu czynników, takich jak sposób i częstotliwość stosowania, promieniowanie ultrafioletowe, wilgoć, lód, warunki pogodowe, miejsce przechowywania oraz obecność zanieczyszczeń (piasek, sól itd.). W przypadku zastosowania liny w ekstremalnych warunkach jej żywotność może zostać ograniczona do jednorazowego użytku lub nawet krócej, jeżeli pojawiły się na niej uszkodzenia (na przykład podczas transportu) przed pierwszym użyciem. Należy pamiętać, że: Produkty wytworzone z włókien syntetycznych ulegają procesowi starzenia, nawet jeżeli nie są używane. Na proces starzenia mają głównie wpływ warunki środowiskowe, jak również wpływ promieniowania UV. Potencjalna żywotność produktów metalowych jest nieograniczona — faktyczna żywotność zależy od wcześniej wspomnianych czynników. Firma WILD COUNTRY zaleca wymianę produktów po maksymalnie dziesięciu latach użytkowania.

E Czyszczenie, przechowywanie, transport i konserwacja

Wytyczne dotyczące prawidłowego przechowywania i konserwacji zostały przedstawione na rysunku E.

Nie narażać na kontakt z silnie oddziaływującymi substancjami chemicznymi (np. kwasem akumulatorowym, rozpuszczalnikami) ani na działanie skrajnych temperatur, gdyż może to negatywnie wpływać na właściwości mechaniczne zastosowanych materiałów.

Zwracać uwagę, by podczas przechowywania i transportu produkt był odpowiednio zapakowany i chroniony przed uszkodzeniem.

W razie potrzeby (np. w przypadku kontaktu z zanieczyszczeniami bądź osoloną wodą) należy umyć produkt w letniej wodzie, a następnie przepłukać go w czystej wodzie (o temperaturze nie wyższej niż 30°). Należy uważać, aby produkt nie miał kontaktu ze środkami chemicznymi. Pozostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej.

### F ETYKIETY IDENTYFIKACYJNE

: Marka producenta

*Made in xxxxx*: Kraj pochodzenia

*xxA mmyy*: Informacje na temat identyfikacji

*xx*: Indeks (Odnosnik do obecnego rysunku)

*A*: Partia produkcyjna

(*A* = pierwsza partia miesiąca produkcyjnego)

*mm*: Miesiąc produkcji (01 = styczeń)

*yy*: Rok produkcji (13 = 2013)



: Piktogram informujący o konieczności zapoznania się z instrukcją.

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy;

Marka, nazwa i adres producenta

### G GWARANCJA

Wild Country – Oberalp S.P.A. udziela gwarancji na wszystkie swoje nowe produkty. Objęte są nią wady fabryczne lub materiałowe, chyba że produkt został zużyty, był niewłaściwie używany lub nadużywany, co stwierdzamy na podstawie naszych badań. Niniejsza gwarancja stanowi dodatek do ustawowych praw konsumenta, które pozostają nienaruszone. Wild Country – Oberalp S.P.A. zastrzega sobie prawo do zmiany wzornictwa i specyfikacji produktów opisanych w niniejszej instrukcji bez uprzedniego powiadomienia. Wszystkie wymienione specyfikacje dotyczące wagi, wymiarów i rozmiarów są wartościami nominalnymi.

## (RU)


### A ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ


Please read these instructions thoroughly before using this product and follow all the information contained within. Failure to observe these instructions can lead to a reduction in the protection this product provides.


Примечание. Помните, что горный туризм и альпинизм — это опасные виды спорта, при занятии которыми могут возникать непредвиденные риски. Ответственность за свои действия и решения несете только вы. Перед началом занятий следует ознакомиться со всеми связанными рисками. Перед началом самостоятельного занятия горным туризмом компания WILD COUNTRY рекомендует пройти соответствующий курс обучения под руководством профессионалов (у проводников или в школах альпинизма). Также очень важно познакомиться с принципами безопасного и надлежащего проведения спасательных операций. Производитель не несет ответственность в случае ненадлежащего или неправильного использования. Убедитесь в том, что все компоненты вашего защитного оборудования имеют сертификацию.

### B ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Используйте продукт только для целей, для которых он был разработан, и не нагружайте его сверх его пределов.

 Угроза жизни

 Угроза здоровью

 Правильное использование

Способ его применения показан на схеме В.

Набор для ремонта спусковых

тросиков на френдях Wild Country Friend.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** На ней не показаны все способы неправильного использования.

### СТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Тщательно проверьте все компоненты изделия перед началом работы.

Обязательно храните поставляемые инструкции по эксплуатации вместе с продуктом. К использованию продукта допускаются только квалифицированные или опытные лица. Также допускается его использование под непосредственным руководством таких лиц.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Немедленно замените продукт при появлении каких-либо сомнений в безопасности его использования.

Внесение изменений в конструкцию может значительно снизить безопасность его использования.

### Д СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы продукта зависит от множества факторов, таких как способ и частота использования, воздействие ультрафиолета, Лед, влажности, погоды, условий хранения и уровня загрязненности (песок, соль и др.). В экстремальных условиях срок службы продукта может сократиться до одного раза или меньше в случае, если снарядное было повреждено еще до начала использования (например, во время транспортировки). Примечание: Продукты из синтетических волокон подвержены износу даже во время хранения. Такой тип износа может происходить по причине условий окружающей среды или воздействия ультрафиолета.

Теоретически, срок службы металлических продуктов не ограничен, но действительный срок службы зависит от перечисленных выше факторов. Компания WILD COUNTRY в любом случае рекомендует выполнять замену продуктов с интервалом не более десяти лет.

### ЕЧИСТКА, ХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ


Инструкции по хранению и уходу приводятся на схеме Е.

Не допускайте контакта изделия с агрессивными химическими веществами (например, аккумуляторной кислотой или растворителями) и избегайте воздействия экстремальных температур, так как это может отрицательно сказаться на механических свойствах материалов.

Во время хранения и транспортировки убедитесь в безопасности условий и защищенности изделия от повреждений.

При необходимости (например, в случае контакта с грязью или соленой водой) промойте продукт в воде комнатной температуры и промойте его чистой водой (не выше 30°). Избегайте контакта продукта с химическими веществами. Дайте обвязке высохнуть при комнатной температуре.

### F ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ЭТИКЕТКИ

: Марка производителя

*Made in xxxxx*: Страна-производитель

*xxA mmyy*: Информация по отслеживанию

*xx*: Указатель (для данного рисунка)


*A*: Производственная партия

(*A* = первая партия в производственном месяце)

*mm*: Месяц производства (01 = январь)

*yy*: Год производства (13 = 2013)



 Этот символ указывает на необходимость ознакомления с указаниями.

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy

Марка, название и адрес производителя

### G ГАРАНТИЯ

Компания Wild Country - Oberalp S.P.A. предоставляет гарантию на все новые модели продуктов в случаях дефектов производства и материалов. Гарантия не предоставляется, если компания Wild Country - Oberalp S.P.A. в результате проверки определит, что продукт изношен или использовался не по назначению. В дополнение к гарантии, вы продолжаете пользоваться всеми законными правами. Компания Wild Country - Oberalp S.P.A. оставляет за собой право без предупреждения изменять дизайн и технические данные продуктов, которые описаны в этой инструкции. В документе указаны номинальные величины веса, габаритов и размеров.

## (JP)

### A 基本事項


本製品をご使用になる前にこの取扱説明書をよくお読みになり、内容に従ってください。取扱説明書に従わない場合、本製品の持つ安全性が損なわれる可能性があります。

次についてご注意ください：登山やクライミングは予期せぬリスクを伴う危険なスポーツです。どのような行為や決定もすべてお客様自身の責任において行われます。これらのスポーツに伴うリスクは、実際に始める前に理解するようにしてください。登山やクライミングを始める前に適切な指導（山岳ガイドやクライミング学校などによるもの）を受けるようSALEWAはお薦めします。救助作業が安全かつ適切に行われる方法について理解することも重要です。用具が不適切にまたは誤って使用された場合、製造者は一切責任を負いません。ご使用になる保護具およびすべての付属品が認定済み製品であることをご確認ください。

### B ご使用上の注意

この製品は構成された目的のみに使用し、限界を超えて酷使しないでください。

: 致命的

: 怪我の危険

: 正しい利用

正しい使用方法は図Bに示されています。

**Wild Country Friends** (ワイルドカントリー フレンズ) の損傷したトリガーワイヤーの修理用キット。

警告：誤使用の例がすべてここに表示されているわけではありません。

### C 安全上の注意

ご使用前に製品の各部分を詳細にチェックしてください

付属のご使用上の注意は常時製品と一緒に保管してください。本製品は、適切な訓練を受けたか経験が豊富な方によってのみ使用されるか、または使用者がそのような資格を有する人の直接の監督の下にある場合のみ使用するようにしてください。

警告

製品の安全性に少しでも疑問があれば、すぐに交換してください。

本製品へのいかなる改造も安全性を著しく低下させる可能性があります。

### D 製品の寿命

製品の寿命はご使用方法や頻度、紫外線、湿度、氷、天候による影響、保管状態、汚れ（砂、塩など）といった条件によって違ってきます。極度の使用条件の下では製品の寿命は一度の使用、あるいは製品が使用前に損傷を受けた場合など（例：輸送中）一度も使用することなく寿命となってしまうこともあります。合成繊維でできている製品は使用されていなくても劣化することにご留意ください。劣化は主に環境状態や紫外線によって影響を受けます。

金属部品を実際に使用できる期間は前述の要因によって異なるため、耐用期間の制限を設けていません。WILD COUNTRYでは、最大10年で製品を交換することをお勧めしています。

### E 手入れ、保管、輸送、メンテナンス

正しい保管方法とお手入れは図Eを参照してください。

本製品が腐食性化学物質（バッテリー液、シンナーなど）に触れないよう、または極度の温度にさらされないようにしてください。製品素材の性能にマイナスの影響を及ぼす可能性があります。

保管および輸送中にも製品を安全に保ち、損傷から守るようにしてください。

必要があれば（汚れた水や塩水と接触した場合など）、製品をぬるま湯で洗い、清潔な水（最高30度）で洗い流してください。決して、製品を化学薬品等と接触させないでください。室温で自然乾燥させてください。

### F 識別ラベル

**WILD COUNTRY** : 製造者マーク

**Made in xxxxx**: 製造国

**xxA mmyy**: 生産履歴情報（トレーサビリティ）

**xx**: インデックス（最新設計図）

**A**: 製造バッチ

(A = 製造月の最初のバッチ)

**mm**: 製造月 (01 = 1月)

**yy**: 製造年 (13 = 2013年)

: 取扱説明書の参照指示を示すマーク。

**WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A.**, - *Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy* 製造者のブランド、名前、住所

### G 保証

**Wild Country -Oberalp S.P.A.**は、当社検査で製品が摩耗、誤用、乱用されたものと確認された場合を除き、製造上あるいは材料における欠陥に対してすべての製品を新品から保証します。本保証は、お客様の法的権利に追加されるもので、かかる法的権利に影響を与えるものではありません。**Wild Country -Oberalp S.P.A.**は、本説明書に記載された製品のデザインや仕様を予告なしに変更する権利を留保します。引用されたすべての重量、寸法、サイズの仕様は公称値となります。

## (SE)

### A ALLMÄNT

Please read these instructions thoroughly before using this product and follow all the information contained within. Failure to observe these instructions can lead to a reduction in the protection this product provides.


Observera att bergsbestigning och klättring är högrisksporter som innebär oförutsägbara faror. Du är själv ansvarig för dina beslut och aktiviteter. Informera dig om riskerna med dessa sporter innan du försöker dig på dem. WILD COUNTRY rekommenderar att du utbildas och får råd av behöriga personer (t.ex. bergsguider eller klätterskolor) innan du försöker dig på bergsbestigning eller klättring. Det är viktigt att informera sig om hur man utför räddningsinsatser på ett korrekt och säkert sätt. Tillverkaren ansvarar inte om produkten används på ett felaktigt sätt eller missbrukas. Kontrollera även att alla andra skyddsutrustningskomponenter är certifierade.

### B ANVÄNDNINGSINSTRUKTIONER

Använd endast produkten för det ändamål som den har utformats för och ansträng den inte över dess gränser.

: Livsfara

: Risk för skada

: Korrekt användning

Korrekt användning visas i BILD B.

Reparationskit för skadade Wild Country Friends kamsäckringar.

**WARNING:** Vi har inte visat alla möjliga felanvändningar.

### C SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Kontrollera alla komponenter noggrant före varje användning.

Instruktionerna (bruksanvisning) som medföljer produkten ska alltid förvaras tillsammans med utrustningen. Denna produkt får endast användas av utbildade och/eller andra kompetenta personer, eller när användaren använder produkten under direkt tillsyn av en sådan kvalificerad person.

### VARNING

Om det råder minsta tvivel om produktens säkerhet, ska den omedelbart bytas ut.

Förändringar på denna produkt kan minska säkerheten avsevärt.

### D LIVSLÄNGD

Produktens livslängd beror på ett antal faktorer, bland annat hur och hur ofta den används, nötning, UV-ljus, fukt, is, väderpåverkan, förvaringsförhållanden och smuts (sand, salt etc.). Under extrema förhållanden kan livslängden minska till en enda användning eller mindre, om utrustningen har skadats (till exempel under transport) innan den ens använts. Observera: Produkter som är tillverkade av syntetfibrer åldras även när de inte används. Åldrandet beror främst på klimatiska miljöförhållanden och inverkan från UV-ljus.

Den potentiella livslängden för metallprodukter är obegränsad, men eftersom den faktiska livslängden beror på ovan nämnda faktorer rekommenderar WILD COUNTRY att alltid byta ut produkten efter 10 år.

### E RENGÖRING, FÖRVARING, TRANSPORT OCH UNDERHÅLL

Se BILD E för riktlinjer gällande korrekt förvaring och vård.

Denna produkt får inte komma i kontakt med aggressiva kemikalier (t.ex. batterisyra, lösningsmedel) eller utsättas för extrema temperaturer, då båda kan påverka materialets mekaniska egenskaper negativt.

Säkerställ att produkten är säker under förvaring och transport och att den är skyddad mot skador.

Tvätta vid behov (t.ex. kontakt med smuts eller saltvatten) produkten i ljummet vatten och skölj den sedan ordentligt med klart vatten (max 30 °C). Säkerställ att produkten inte kommer i kontakt med kemikalier. Låt den torka i rumstemperatur varje gång den blivit våt.

### F IDENTIKATIONSMÄRKEN

**WILD COUNTRY** : Tillverkarens varumärke

**Made in xxxxx**: Ursprungsland

**xxA mmyy**: Information om spårbarhet

**xx**: Index (hänvisning till aktuell ritning)

**A**: Produktionsbatch

(A = första batch i produktionsmånaden)

**mm**: Tillverkningsmånad (01 = januari)

**yy**: Tillverkningsår (13 = 2013)

: Piktogram som indikerar att bruksanvisningen måste läsas.

**WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A.**, - *Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy*:

Tillverkarens märke, namn och adress

### G SWEDISH

Wild Country – Oberalp S.P.A. garanterar att alla deras produkter i nyskick är fria från defekter som härrör från framställningen eller materialen, förutom om produkten är utsliten eller har använts felaktigt, vilket fastställs genom vår granskning. Denna garanti gäller utöver dina lagstadgade rättigheter, som förblir oförändrade. Wild Country – Oberalp S.P.A. förbehåller sig rätten att ändra designen och specifikationer på produkter som beskrivs i dessa instruktioner. Alla specifikationer om vikter, dimensioner och storlekar som anges är nominella.

## (DA)

### A GENERELT

Læs denne beskrivelse opmærksomt igennem, og følg de indholdte anvisninger. Tilseesættelse af følgende anvisninger kan bevirke en forringelse af produktets beskyttende virkning.

Bemærk: Bjergbestigning og klatring er risikosportsarter, som kan være forbundet med farer, som ikke kan forudses. Du har personligt ansvaret for dine handlinger og beslutninger. Sørg på forhånd oplysninger om de risici, der er forbundet med udøvelsen af disse sportsarter. WILD COUNTRY anbefaler at få en passende uddannelse af kvalificerede personer (f.eks. af en bjergfører eller en klatreskole) inden bjergbestigning eller klatring påbegyndes. Det er vigtigt at vide, hvordan eventuelle redningsaktioner udføres korrekt og sikkert. Producenten frasiger sig ethvert ansvar i forbindelse med misbrug eller forkert anvendelse. Vær også opmærksom på, at alle andre komponenter i sikkerhedsudstyret skal være certificeret.

### B BRUGSVEJLEDNING

Brug udelukkende produktet til det formål, som det er konstrueret til, og belast det ikke udover de angivne grænser.

: Risiko for død

: Risiko for skade

: Korrekte anvendelse

Den korrekte anvendelse beskrives i FIGUR B.

Kit til reparation af beskadiget ledninger på Wild Country Friends.

**ADVARSEL:** Her vises ikke alle potentielle fejlanvendelser.

### C SIKKERHEDSANVISNINGER

Inden produktet anvendes, skal alle bestanddele altid kontrolleres omhyggeligt.

Den medfølgende dokumentation (brugsvejledning) skal opbevares sammen med udstyret. Produkt må kun benyttes af en uddannet og/eller af en på anden måde kompetent person, eller når brugeren er under direkte opsyn af en sådan person.

### ADVARSEL

Hvis der er den mindste tvivl om produktets sikkerhed, skal det omgående udskiftes.

Enhver forandring af produktet kan have alvorlige følger for sikkerheden.

### D LEVETID

Produktets levetid afhænger af talrige faktorer, som arten og hyppigheden af anvendelsen, slitage, UV-bestråling, fugtighed, is, vejrpåvirkninger, opbevaring og smuds (sand, salt osv.). Under ekstreme betingelser kan levetiden være begrænset til en enkelt anvendelse eller endnu mindre, hvis udstyret allerede er blevet beskadiget inden den første anvendelse (f.eks. under transport). Bemærk: Alle produkter, som er fremstillet af syntetiske fibre, er også i ubenyttet tilstand udsat for en vis ældning, som primært afhænger af klimatiske miljøpåvirkninger samt påvirkningen af ultraviolet stråling.

Metalprodukters levetid er i princippet ubegrænset, men deres reelle levetid afhænger af de fornævnte faktorer. Wild Country anbefaler at udskifte disse produkter efter maksimalt ti år.

### E RENGØRING, OPBEVARING, TRANSPORT OG VEDLIGEHOLDELSE

Anvisninger om korrekt opbevaring og pleje fremgår af FIGUR E.

Sørg for, at dette produkt ikke kommer i kontakt med aggressive kemikalier (f.eks. batterisyre, opløsningsmidler etc.), og at det ikke udsættes for ekstreme temperaturer. Begge dele kan påvirke materialernes mekaniske egenskaber negativt.

Sørg for, at produktet ved opbevaring og under transport er sikkert nedpakket og beskyttet mod beskadigelser

Vask om nødvendigt (ved kontakt med smuds, saltvand eller lignende) produktet i lunken vand, og skyl derefter med rent vand (maks. 30°). Sørg for, at produktet ikke kommer i berøring med kemikalier. Tør produktet ved stuetemperatur, når det har været vådt.

### F MÆRKNING

: Producentens mærke

*Made in xxxxx:* Oprindelsesland

*xxA mmyy:* Oplysning om sporbarhed

*xx:* Indeks (henvisning til aktuel tegning)

*A:* Produktionscharge

(A = første charge i månedens produktion)

*mm:* Produktionsmåned (01 = januar)

*yy:* Produktionsår (13 = 2013)



Piktogram, som angiver, at brugsvejledningen skal læses

*WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:*

Producentens mærke, navn og adresse

### G GARANTI

Wild Country – Oberalp S.P.A. yder garanti mod materiale- og fabrikationsfejl på alle nykøbte produkter, medmindre vi ved egen undersøgelse finder produktet nedslidt, misbrugt eller mishandlet. Denne garanti dækker udover gældende reklamationsret. Wild Country – Oberalp S.P.A. forbeholder sig retten til uden varsel at ændre design af og specifikationer på produkter beskrevet i disse instruktioner. Alle vægtmål, dimensioner og størrelsesspecifikationer er standardiserede angivelser.

## (FI)

### A YLEISTÄ

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä ja noudata niitä. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi heikentää tuotteen toimivuutta.

Huomioitava: vuorikiipeily ja kiipeily ovat vaarallisia urheilulajeja, joissa kaikkia riskejä ei voi ennakoita. Olet henkilökohtaisesti vastuussa kaikista tekemistäsi toimista ja päätöksistäsi. Sinun tulisi tutustua kaikkiin riskeihin ennen aloittamista. WILD COUNTRY suosittelee että ennen kiipeilyn aloittamista haet koulutusta ammattilaisilta kuten esimerkiksi vuoristo-op-pailla tai kiipeilykoulujen kursseilta. On tärkeää tutustua turvallisesti ja oikein tehtyihin pelastustoimiin. Tuotteen valmistaja ei vastaa mahdollisesta tuotteen virheellisestä tai väärästä käytöstä. Varmista, että kaikki suojavarusteidesi osat ovat sertifioituja.

### B KÄYTTÖOHJEET

Käytä tuotetta vain siihen tarkoitukseen johon se on valmistettu äläkä koskaan ylikuormita sitä.

: Hengenvaara

: Loukkaantumisvaara

: Oikea käyttö

Tuotteen oikea käyttö on esitetty kaaviossa B.

Paketti vahingoittuneen liipaisimen korjaamiseen johdot Wild Country Friends.

**VAROITUS:** Ei kaikkia mahdollisia käyttövirheitä.

### C TURVAOHJEET

Tarkista jokainen osa huolellisesti ennen käyttöä.

Tuotteen mukana toimitetut käyttöohjeet on aina säilytettävä tuotteen mukana. Tätä tuotetta saavat käyttää vain asianmukaisesti koulutetut ja/tai pätevät henkilöt tai kun käyttäjä on tällaisen pätevän henkilön suorassa valvonnassa.

### VAROITUS

Jos tuotteen turvallisuudesta on pienikin epäily tulee se vaihtaa välittömästi.

Tähän tuotteeseen tehdyt muutokset voivat vähentää turvallisuutta merkittävästi.

### D TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ

Tuotteen käyttöikä riippuu useista tekijöistä kuten käyttövastava ja -tiheydestä, UV-altistumisesta, kosteudesta, jäädä, sään vaikutuksista, varastointiolosuhteista ja liasta (hiekkä, suola jne.). Äärimmäisissä olosuhteissa käyttöikä voi lyhentyä yhteen käyttökertaan tai jopa lyhyemmäksi jos tuote on vahingoittunut (esimerkiksi kuljetuksen aikana) ennen käyttöä. Huomaa: synteettikiuduista valmistetut tuotteet vanhenevat käytämättäkin. Tämä ikääntyminen riippuu pääasiassa ympäristöolosuhteista sekä UV-valon vaikutuksesta.

Metallisten tuotteiden potentiaalinen käyttöikä on rajallinen, koska niiden tehokas käyttöikä riippuu aikaisemmin mainituista tekijöistä. wildcountry suosittelee tuotteiden uusimista viimeistään kymmenen vuoden jälkeen.

### E PUHDISTUS, VARASTOINTI, KULJETUS JA HUOLTO

Katso ohjeet tuotteen oikeasta säilytyksestä ja huollosta kaaviosta E.

Älä anna tuotteeseen joutua kosketuksiin aggressiivisten kemikaalien (esim. akkuhappo, liuottimet) kanssa tai altista sitä äärimmäisille lämpötiloille, koska se voivat vaikuttaa heikentävästi materiaalien mekaanisiin ominaisuuksiin.

Varmista, että tuote varastoidaan ja kuljetetaan turvallisesti ja että se on suojattu vaurioitumiselta.

Pese tuote tarvittaessa (esim. liasta tai suolavedestä) haalealla vedellä ja huuhtelee puhtaalla vedellä (enintään 30°). Varmista että tuote ei ole kosketuksissa kemikaalien kanssa. Anna kuivua huoneenlämmössä.

### F TUNNISTETARRAT

: Valmistaja

*Made in xxxxx:* Alkuperäismaa

*xxA mmyy:* Tietoja jäljitettävyydestä

*xx:* Luettelo (viite nykyiseen piirustukseen)

*A:* Tuotantoera

(A = tuotantokuukauden ensimmäinen erä)

*mm:* Valmistuskuukausi (01 = tammikuu)

*yy:* Valmistusvuosi (13 = 2013)



Symboli joka osoittaa, että ohjeet on luettava.

*WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:*

Valmistajabrändi, nimi ja osoite

### G TAKUU

Wild Country - Oberalp S.P.A. myöntää kaikille tuotteilleen materiaalin ja työn laadun puutteet kattavan takuun, ellei tarkistuksessa ilmene, että tuote on kulunut, sitä on käytetty väärin tai sen tarkoituksen vastaisesti.

Tämän takuun lisäksi lakisääteiset oikeutesi pysyvät voimassa muuttumattomina. Wild Country - Oberalp S.P.A. pidättää oikeuden muutoksiin ilman ilmoitusta koskien tässä ohjeessa kuvattuja tuotteiden malleja ja teknisiä tietoja. Kaikki käytetyt painot, mitat ja koot ovat nimellisiä.

**(NO)**

## A GENERELT


Les beskrivelsen nøye før du bruker produktet, og følg alle anvisningene. Hvis anvisningene ikke overholdes, kan det redusere beskyttelseeffekten av dette produktet.

Merk! Fjellklatring og sportsklatring er risikosporter som kan være forbundet med uforutsigbare farer. Du er ansvarlig for alle handlinger og beslutninger. Informer deg om risikoen som er involvert før du utøver disse sportsgrenene. WILD COUNTRY anbefaler at du får egnet opplæring (f.eks. av fjellførere, på klatrekurs) før fjellklatring og sportsklatring. Det er viktig å vite hvordan en potensiell redningsaksjon kan utføres riktig og trygt. Produsenten frasier seg ethvert ansvar for feil bruk. Vær også oppmerksom på sertifiseringen av alt annet sikkerhetsutstyr.

## B BRUK

Produktet må bare brukes til det formålet det er beregnet på, og må ikke belastes utover det som er angitt.

: Risiko for død

: Risiko for personskade

: Riktig bruk

Riktig bruk er beskrevet i figur B.

Kit for reparasjon av skadet ledninger Wild Country Friends.

**ADVARSEL:** Ikke all mulig feilaktig bruk er vist.

## C SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Før hver bruk av produktet må alle komponentene kontrolleres nøye.

Den medfølgende bruksanvisningen bør oppbevares sammen med utstyret. Produktet må bare brukes av opplært og/eller på annen måte kompetent person, eller når brukeren er under direkte oppsyn av en kvalifisert person.

## ADVARSEL

Hvis det er den minste tvil om sikkerheten til produktet, må det skiftes ut umiddelbart.

Enhver endring av produktet kan ha alvorlige konsekvenser for sikkerheten.

## D LEVETID

Produktets levetid avhenger av mange faktorer, som type bruk og brukshyppighet, slitasje, UV-stråling, fuktighet, is, værforhold, oppbevaring og skitt (sand, salt osv.). I ekstreme tilfeller kan bruken reduseres til engangsbruk eller enda mindre hvis utstyret blir skadet for første gangs bruk (f.eks. under transport). Merk! Produkter laget av syntetiske fibre er underlagt en viss aldriingsprosess, selv når de ikke er i bruk, noe som først og fremst avhenger av klimatiske miljøpåvirkninger og påvirkning av UV-stråling.

Den potensielle levetiden til metallprodukter er ubegrenset, siden den effektive levetiden avhenger av de tidligere nevnte faktorene. wildcountry anbefaler at du bytter ut disse produktene etter maksimalt ti år.

## E RENGJØRING, OPPBEVARING, TRANSPORT OG VEDLIKEHOLD

Figur E gir informasjon om riktig oppbevaring og pleie.

Forsikre deg om at produktet ikke kommer i kontakt med aggressive kjemikalier (f.eks. batterisyre, løsemidler osv.) eller utsettes for ekstreme temperaturer. Dette kan påvirke materialets mekaniske egenskaper negativt.

Forsikre deg om at produktet oppbevares og transporteres trygt og beskyttet mot skader.

Vask om nødvendig produktet (om det er kommet i kontakt med skitt, saltvann osv.) I lunke vann og skyll det deretter godt med rent vann (maks. 30° C). Forsikre deg om at produktet ikke kommer i kontakt med kjemikalier. Tørk det alltid ved romtemperatur hvis det har blitt vått.

## F MERKING

: Produsentens merke

*Made in xxxxx*: Produksjonsland

*xxA mmyy*: Informasjon om sporbarhet

*xx*: Indeks (referanse til aktuell tegning)

*A*: Produksjonsbatch

(A = første batch i produksjonsmåneden)

*mm*: Produksjonsmåned (01 = januar)

*yy*: Produksjonsår (13 = 2013)



Symbol som indikerer at bruksanvisningen må leses

**WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen**

- Italy:

Produsentens merke, navn og adresse

## G GARANTI

Wild Country – Oberalp S.P.A. garanterer alle sine produkter fra de er nye mot mangler i utførelse eller materialer, med mindre produktet er utslitt, feilbrukt eller misbrukt som fastslått av undersøkelsen vår. Denne garantien kommer i tillegg til de lovbestemte rettighetene dine, som forblir upåvirket. Wild Country – Oberalp S.P.A. forbeholder seg retten til å endre design og spesifikasjoner for produktene som er beskrevet i denne bruksanvisningen uten forvarsel. Alle vekt, dimensjoner og størrelsesspesifikasjoner der de er angitt, er nominelle.



[quefairedemesdechets.fr](http://quefairedemesdechets.fr)

**Wild Country**  
Oberalp S.P.A.  
Via Waltraud-Gebert-Deeg Str. 4  
39100 Bolzano, Italy  
[wildcountry.com](http://wildcountry.com)

RN 134696 | 1125